

Expression du mois ... Dremin / Dormir

Qua n'arin dolhin, l'avan pa falta de shouré lou balcon deeu palho ;

Lou tralui no z'eimpatchévan pa de dremin

Quand on était enfant ,il n'avait pas besoin de fermer les volets de la chambre

Les lueurs de la nuit ne nous empêchaient pas de dormir.

On yadze on dremavé tui dein le mêmo palho ; lou pepon dein le berié (Moïse)

Lou dolhin z infan dein on dolhin liè ein bou avouei dé barreau : le berié

Et lou plheu gran dein le béro ; liè avouei de lé roi qu'on povavé terié dezo le gran liè des parein

Autrefois on dormait tous dans la même chambre ; les bébés dans le moïse

Les petits enfants dans un petit lit en bois avec des barreaux

Et les plus grands dans le (Béro) char- lit :Lit bas avec des roues que l'on pouvait glisser sous le grand lit des parents .

To le tsautin le paré s'abadavé à l'arbé et l'aré pa dremian

Tout l'été le père se levait à l'aube il n'était pas dormeur

La demeindze dimièdzo lou parein allan todzo feiré on dolhin sonno ; feiré on tepé posa na cosse

Le dimanches après-midi les parents allaient toujours faire un petit sommeil ,un sieste se reposer

Se fotré ba na vouarba ; se coucher un moment

Se reshia na vouarbetta ;se reposer un petit moment

La demeindze fallavé s'abada de bouën'heure po alla pé le laze

Le dimanche il fallait se lever de bonne heure pour aller à l'église

Tui lou noei devan d'alla dremin no praïévan le tsapélé

Tous les soirs avant d'aller dormir on priait le chapelet

A l'arbé é lé sovein le peeue que no déssondze

A l'aube c'est souvent le coq qui nous réveille

Lé pa évaya ci matin, lé onco to eintepenau , é cé dzu à main d'heure

Il est pas réveillé ce matin ,il est encore tout endormi ; il s'est couché à point d'heure(tard)

L'a y ein a que la leüna eimpatché de dremin .

Il y en a que la lune empêche de dormir

Se on da avouei on piatérei bain caquon que rontché on fermei pa lou z'oueu de la noei

Si on dort avec quelqu'un qui bouge beaucoup ou qui ronfle, on ferme pas les yeux de la nuit

Dein le béro no dremavan su na palhassa feité avouei de lé folhé de poleinte bain de la palha

Dans le char lit on dormait sur une paillasse garnie de feuille de polinte ou de paille

Dein le berié lou dolhin dremavan su on grou coueussin garni de balle d'AVAINA ,le dolhin couessin po la tête l'aré fei avouei deeu millet

Dans le moïse et le petit lit les enfants dormaient sur un gros coussin garni de balle d'avoine et le petit coussin pour la tête était garni de millet